



JICA 渠道赴日人员活动简报

第 13 期 2014 年 3 月

- 所长寄语
- 第二届中国公益慈善项目交流展示会在深圳召开
- 相聚在西安
 - 2013 年度归国长期进修生同学会年会在西安举行
- 传经送宝，携手共进
 - JICA 医学同学会赴山西省吕梁地区开展帮扶活动
- 中日中小企业合作创新暨发展论坛召开
- 为了东亚的和平与和谐
 - 第 4 届中日韩公民社会论坛在日本东京举行
- 2013 中华环保民间组织可持续发展年会在京召开
- 扎根基层，春风化雨
 - 记中国基层友好技术合作项目成果报告会

所长寄语

大家好，我是小中铁雄，去年 10 月开始在 JICA 中国事务所担任所长的工作。对于我来说，这是时隔 7 年之后第二次来中国工作。上次赴任时主要负责日元贷款方面的业务，现在我的工作还包括了技术合作、志愿者派遣等，业务范围更广了，我对新的工作非常期待。

近年，中国已经一跃成为世界第二大经济体，在扶贫领域也取得了很大成就。在这个过程中，JICA 中国事务所的业务内容和发展方向也在发生着变化。

从现状出发，我希望在任期间，能够充分利用以往的经验，与中央及地方政府、大学、研究机构、NGO 等单位建立多层次的合作关系。同时，以环境问题等中日两国共同面对的重点课题为中心，探索 JICA 在华开展工作的新方式，积极推进富有成效的工作。

JICA 接收进修生的事业始于 1978 年，已经走过了 35 个年头。迄今为止，我们接收了来自中央和地方政府、大学、研究机构、企事业单位以及医疗机构的人员，总计超过 2 万人次赴日进修。各位归国人员是中日两国的宝贵财富。衷心希望大家能够利用在日进修时取得的成果，同时作为一名中日关系的理解者与支持者，为中日两国关系的健全发展贡献力量，也祝愿各位在各自的领域里不断取得新的成就。



JICA 中国事务所小中铁雄所长

第二届中国公益慈善项目交流展示会在深圳召开



JICA 展台

2013 年 9 月 21~23 日，以“慈善，让中国更美丽”为主题的第二届中国公益慈善项目交流展示会（简称慈展会）在深圳会展中心召开，为期 3 天的展会上有来自中国内地 31 个省市自治区以及港澳台地区的 828 家机构参展，在救灾救助、社会组织、企业社会责任和基金会、国际合作和港澳台、慈善之城、慈善创新、公益体验和生态公益等 8 个特色鲜明的主题展区进行交流展示和资源对接。JICA 中国事务所在国际合作展区中设置了展台。



壹基金展台



慈展会现场



中川闻夫所长在研讨会上介绍 JICA 开展的灾害应对项目



在展台前向参会者介绍 JICA 在中国开展的工作

据主办方统计，3天的展会共吸引了14万人次到场参观，现场签约对接的重大项目有50个，签约金额逾17.08亿元。此外，展会还举办了12场学术研讨会，50场公益沙龙，36场体验活动，发出了中国公益最前沿的声音。慈展会凝聚了全国公益慈善事业方方面面人士，大家在慈展会上得以亲密接触，慈展会已然成为中国慈善大家庭的年度团圆聚会。

JICA 在国际合作展区设置的展台展示了多年来中日两国间在环保、弱势群体支援、医疗卫生等领域开展的诸多项目的图片、视频资料，吸引千余名参加者驻足。同时，中川所长还应邀在灾害应对中的跨界合作论坛上做了演讲，与社会各界分享了自2008年汶川大地震起，JICA 在救灾防灾领域做的工作以及国际社会“防灾主流化”的新潮流。

展会期间我们还召开了“JICA 在中国开展的基层友好技术合作项目成果发布会”，与到场的20余位来自全国各地的 NGO 的朋友分享了基层友好技术合作项目在中国开展12年来的成果及中日 NGO 项目的合作经验，大家就各自关心的领域未来同日本合作的前景各抒己见。

慈展会由民政部、国务院国有资产监督管理委员会、中华全国工商业联合会、广东省人民政府、深圳市人民政府、中国慈善联合会主办，旨在展示全国慈善公益项目成果，搭建慈善公益资源对接平台，助推慈善公益人才交流合作，营造慈善公益良好发展环境，以推动慈善公益组织健康发展，表彰慈善公益典型，传播慈善公益文化，树立中国慈善公益事业发展的风向标。



相聚在西安

—2013 年度归国长期进修生同学会年会在西安举行



参会者合影

2013 年 9 月 14 日，一年一度的 JICA 长期归国进修生同学会年会在西安顺利举行。来自国家科技部中日技术合作事务中心的秦洪明处长、西安市科学技术局王胜军处长、以及曾通过 JICA 渠道赴日培训的 22 名长期进修生和 20 名短期进修生参加了此次大会。JICA 中国事务所的负责人也出席了大会。

JICA 长期归国进修生同学会成立于 2006 年，此后每年均举办年会并多次开展公益活动。本次是第 7 届大会，除发挥长期进修生专业特长的学术性会议外，此次还安排了与短期归国进修生交流这一内容。另外，此次同学会理事会选择在北京以外的地方开会，与短期进修生进行交流互动，也是年会形式上的一种创新尝试，极大的调动了地方短期进修生的积极性，促进了长短期进修生的横向交流。

会上，多名归国进修生分别报告了各自专业领域的研究成果以及回国后继续与日本各界交流的情况。特别是李小年女士发表的“东北亚海洋经济合作契机”和蔡建娜女士发表的有关“JICA 后续支持项目的申请过程”等相关内容引起参会人员的高度关注，大家通过答疑环节进行了充分的信息分享。此外，作为一名短期归国进修生，西安市碑林区科技局副局长林原作了题为“有关中小企业发展及创新实践”的发言，并通过 PPT 向大家展示了当地高新科技园区的风貌以及开展国际合作的相关情况，引起了大家的浓厚兴趣。

借此次机会，JICA 中国事务所的工作人员还向参会人员介绍了针对归国进修生的后续支持制度以及以往的成功案例。参会人员纷纷表示，希望今后能够结合自己的工作制定切实可行的活动计划，灵活运用 JICA 对回国进修生的制度支持，不断加深与日本的交流。科技部中日技术合作事务中心的秦洪明处长也表示，进修生回国后的发展和交流活动以及构建相关的支持平台很重要，希望同学会能够在促进中日友好交流、推动中日技术交流合作方面发挥积极作用。





传经送宝，携手共进

—JICA 医学同学会赴山西省吕梁地区开展帮扶活动

JICA医学进修生归国人员同学会（以下简称“医学同学会”）于2013年8月在山西省吕梁市人民医院开展了公益活动。医学同学会响应中国政府提出的支援落后地区医疗卫生事业发展的号召，为医疗领域发展滞后的吕梁地区医疗卫生工作提供援助。

来自中日友好医院和山西省人民医院消化科、胸外科、心血管外科、骨科、放射科、妇科、神经内科、内分泌科、感染科的十多名专家访问了吕梁市人民医院，并直接进行了技术指导。期间还召开了学术研讨会，各位专家在会上围绕专业知识和临床经验进行了深入交流，此外，专家小组还分

析了各科室在管理和人才培养方面的现状，提出了30多项改善措施。另外，8月22日在山西省吕梁市人民医院召开了题为“改善医院医疗服务”的研讨会，吕梁市周边地区医院院长以及乡镇卫生院院长、主任等300多名相关人士出席了会议。会上，中日友好医院许树强院长（同时也担任医学同学会理事长）向与会人员介绍了4年来中日友好医院作为中国的公立医院在进行医疗卫生改革中取得的成果。

针对本次活动，吕梁市人民医院秦奇瑞主任表示，本次来自北京和省人民医院的专家指出了本院各科室存在的问题，并提出了解决方法。本院在学习专业知识、人才培养和激励机制、成本管理等科室管理、发展方向上形成了明确的思路。这样的活动可谓是“授人以鱼，不如授之以渔”，对医疗事业发展相对滞后的吕梁地区，有着非常积极的作用。



专家与当地医院医生讨论病例



专家会诊



专家查房

中日中小企业合作创新暨发展论坛召开



归国进修生蔡建娜报告调研成果

2013年11月10日，JICA与上海社会科学院在上海举办了“中日中小企业合作创新暨发展论坛”。日本贸易振兴机构（JETRO）上海事务所作为支持单位出席，此外还有来自企业、大学、研究机构、律师事务所等90多名中日相关人员出席了论坛。

上海社会科学院曾经通过JICA渠道派出蔡建娜助理研究员作为长期进修生赴日留学，蔡建娜回国后继续致力于中日之间的学术交流。JICA与上海社会科学院于2013年9月签署了旨在加强双方共同关心领域的交流合作的谅解备忘录。本次论坛便是双方在签订备忘录后的首次具体合作。

论坛上，来自中日双方的20多名学者、企业代表、政府相关人士围绕中日中小企业开展合作的可能性进行了演讲和交流，此外，蔡建娜助理研究员网络组成的中日联合小组还做了围绕温州地区开展的调研报告。报告指出，虽然在民间借贷、房地产等方面面临诸多问题，但中小企业依然活跃且具有较大潜力。通过讨论，中日双方认识到日本的中小企业在技术方面以及中国在市场开拓和销售方面具备的优势，并将如何结合双方的优势探讨合作的机制作为今后的课题。

在论坛的总结环节，上海社科院经济研究所左学金所长指出，虽然中日两国的中小企业在技术、质量、人才、法律、知识产权保护等领域存在差异，但鉴于各自的优势以及在人才、市场开拓等方面存在互补性，合作的潜力较大，今后构建相关制度至关重要。参会人员一致认为，今后需要继续利用此次论坛召开形成的人际网络，不断探索中日双方双赢的机制。



论坛会场



参会中日专家展开热烈讨论

为了东亚的和平与和谐 —第4届中日韩公民社会论坛在日本东京举行



中国基层友好技术合作项目摄影作品展



论坛会场

JICA中国事务所自2004年起设立NGO-JICA合作平台，通过提供必要信息等形式为日本NGO在中国境内开展的活动提供支援，同时，也与中国国内NGO建立并加强联系，以促进基层友好技术合作事业等JICA事业与NGO之间的合作。此次的论坛，JICA在各个方面给予了积极的支持。

2013年11月20日~21日，第4届东亚公民社会论坛在东京召开。此次论坛由志愿者活动国际研修会（JIVRI·日本），中国国际民间组织合作促进会（CANGO·中国），韩国志愿者论坛（KVF·韩国）主办，JICA协办，有来自中日韩三国的NGO代表及研究人员等约120人参加。围绕“如何谋求公民社会与志愿精神的形成—NPO/NGO的能力建设与支援组织的作用”这一主题交流意见共享信息，致力于推动公民社会实质性发展的能力建设，并为三国之间的人才交流创造机会。

在全体会议上，中日韩三国分别介绍了本国志愿精神及能力建设相关理念以及实际开展活动的现状等。JICA也对在中国进行了10余年的基层友好技术合作事业评估调查结果做了汇报，并介绍了中日两国的NGO间以及地方政府间的合作事例，该项目的开展为增进两国公民社会的互相理解与发展做出了贡献。另外，在提问与互动环节，NGO代表与学者具体分析了各国的社会组织和支援组织在公民社会建设中发挥的作用，强调了NGO的能力建设与人才培养的重要性。最后，与会者还参观了位于东京的居民社区里的NGO，在活动现场与相关人士开展了对话讨论，加深了对日本NGO的理解。

该论坛由JIVRI于2009年倡导并开始举办，第2届（2011年）与第3届（2012年）分别在首尔与北京召开，自本届开始论坛已进入第二周期。在当前中日韩政治关系背景下，可以说三国间公民社会的交流以及相互理解和信赖关系的形成对于东亚的和平与和谐发展具有重大意义。今后将继续通过论坛的召开，加深三国间的信赖关系，同时促进公民社会的建设与发展，支持NGO间的实质性合作。

同时，为配合第四届东亚公民社会论坛的召开，11月20日~29日，JICA在东京举办了在中国开展的基层友好技术合作项目图片展。从2000年起，JICA在中国共实施了179个基层友好技术合作项目。通过实施这些项目，支援了中日两国NGO、大学、地方政府以及社会公益团体联合开展的事业，并在应对老龄化社会，帮扶社会弱势群体、残障人士、防止沙漠化、保护环境、医疗保健、提高居民生活水平等各个领域，开展了为数众多的合作项目，这些项目为解决中日两国共同面对的问题发挥了积极作用，对中日双方的执行单位来说意义深远。通过展示合作现场的图片，使参观者有了身临其境之感，对加深大家对项目的理解起到了积极的作用。



参会者参观访问贫困者支援组织 - 故乡之会



2013 中华环保民间组织可持续发展年会在京召开

2013年12月2~3日，以“民间力量—助力绿色新路”为主题的2013中华环保民间组织可持续发展年会在京举办。

本届年会由中华环保联合会、北京化工大学共同主办，中国国际民间组织合作促进会、云南绿色流域、环友科学技术研究中心、公众环境研究中心、武汉绿江南、天津绿领、绿色盘锦、盘锦黑嘴鸥保护协会、自然之友、绿家园联合承办，来自全国300余家NGO组织参加了会议。

年会上发布了《2013环保NGO工作报告》，总结了环保民间组织在保护生态环境方面的基本经验与做法，研究了行业的创新与发展。



著名表演艺术家、中华环保联合会常务理事田华宣读年会倡议书

JICA中国事务所参加了12月3日由北京环友科技和公众环境研究中心承办的《环保NGO与资助方的对话》分论坛，向参会NGO介绍了JICA基层友好技术合作项目概况及申请项目的方法，分享了与日本NGO合作的经验。随后，还与阿里巴巴基金会、SEE基金会、美国国家地理空气与水保护基金项目一起，与在场的NGO代表探讨了NGO与基金会的关系，环保NGO该如何与资助方接触，如何更好的申请项目，NGO代表和大家分享了成功和失败的案例。

年会已举办八届，为环保NGO搭建了交流与沟通的平台，促进了环保民间组织可持续发展，为凝聚社会力量参与支持、关爱生态环境贡献了力量，发挥了政府助手补充的作用，实现了环保NGO组织作为社会第三方力量的支撑作用。



分论坛上 JICA 等资方组织代表与参会者互动

扎根基层，春风化雨 ——记中国基层友好技术合作项目成果报告会

2014年3月4日，JICA中国事务所在北京召开中国基层友好技术合作项目成果报告会，对2000年到2012年在中国开展的基层友好技术合作项目进行了总结评价。日本大使馆、科技部中日科技合作事务中心、日本自治体国际化协会北京事务所、新潟市产业振兴财团北京代表处、冲绳县产业振兴公社北京代表处以及中日企业、大学、公益团体、JICA技术合作项目专家等70余名各方人士出席了会议。



JICA 中国事务所小中铁雄所长致辞



日本大使馆贝塚公使发言



三菱综合研究所松永先生做报告

JICA 的基层友好技术合作项目，是以扎根现场、切实改善老百姓生活质量为目标而开展的国际合作。自2000年起，JICA携手日本的NGO、大学、地方政府及公益团体，在中国26个省市自治区开展合作项目，截止2012年底，已执行完成的项目数达到166个。

会议的上半部分由两个报告组成，首先，三菱综合研究所发表了对在中国开展的地方建议型项目所做的调研，重点对直接或间接参与该项目的地方自治体、企业带来的成果进行了统计和分析。接下来，明善道（北京）管理顾问有限公司发表了调查结果。该咨询公司日前受JICA委托，就已结束的基层友好技



会上科技部代表发言



明善道北京管理顾问有限公司胡衡女士做报告



与会者提问



会场

术合作项目的实际效果、对当地的影响等为中心开展了综合评价调查，同时梳理总结了影响项目效果的多项因素，为今后合作事业的开展和新的方向性探索提供了有益的意见和建议。

报告会后半部分，来自西安市环保局、秦皇岛市特殊教育学校、江西省红十字会的负责人分别就“西安市大气环境改善项目”、“河北省自闭症儿童教员进修支援项目”、“江西省老年介护师资培训项目”向与会者分享了具体的项目执行情况和经验。项目内容涉及目前备受关注的大气污染防治、支持社会弱势群体以及老龄化问题，非常具有代表性。因为正值两会期间，与目前老百姓所关心的热门话题非常吻合，引起了参会者极大的兴趣，现场互动频繁。

基层友好技术合作项目与其他对华援助的项目合作方式相比，更为深入基层，不仅是技术和方法的引入，还有理念的启发、工作态度的影响、民间友谊的交流。在这样的交往中，很多误解和偏见烟消云散，很多友谊也自然而然地建立，因此也可以说这是一项春风化雨的事业，应该得到中日两国各界更多的关心、理解和支持。




秦皇岛特殊教育学校吕校长介绍项目执行情况



西安市环保局代表介绍项目执行情况



江西省红十字会培训中心田主任介绍项目执行情况



编辑：独立行政法人 国际协力机构 驻中华人民共和国事务所 进修·基层友好技术合作班
地址：北京市朝阳区东三环北路 5 号 北京发展大厦 400 号
邮编：100004
电话：010-6590-9250
传真：010-6590-9260
电子邮箱：lijin.cn@jica.go.jp, zhouying.cn@jica.go.jp, zongxue.cn@jica.go.jp